

Húicéirí na Gaillimhe / Galway Hookers

Is báid seoltóireachta traidisiúnta a úsáidtear i gCuan na Gaillimhe iad Húicéirí na Gaillimhe a bhí tógtha leis na farraigh tréanna ar chósta thiar an Atlantaigh a sheasamh. Úsáideadh na báid chun breosta cosúil le móin a iompar trasna Chuan na Gaillimhe ó Chonamara go hÁrainn agus an Bhoirinn. D'fhill na báid le haolchloch go minic chun ithir aigéadach Chonamara agus Mhaigh Eo a neodrú. Tá na báid sainiúla seo á ndéanamh fós in áiteanna éagsúla ar chósta Chonamara agus in Árainn inar féidir le cuairteoirí déanamh na mbád a fheiceáil dóibh féin.

The Galway Hooker is a traditional sailing boat used in Galway Bay and was developed for the strong seas along the west Atlantic coast. These boats were used to carry turf to be used as fuel across Galway Bay from Connemara to the Aran Islands and the Burren. The boats often brought limestone on the return journeys to neutralise the acid soils of Connemara and Mayo. These distinctive boats are still being constructed in various locations along the Connemara coast and on the Aran Islands where visitors can see construction taking place for themselves.

| | | |
|---|--|---|
| Na Saoir Bhád Boat Builders | Seán Mac Donncha 091 551626 | Ruairí Ó Coinceanainn 086 1516779 |
| Jim Horgan 091 59251 | Pádraic Ó Loideáin 087 2069043 | Seosamh Ó Ráinne 087 7797104 |
| Pádraic Ó Conghaile 087 6452930 | Marcus Ó Maoilchiaráin 095 32908 | |



Séanadh
Cé go bhfuil gach iarracht déanta ag Údarás na Gaeltachta an t-eolas atá sa bhliain seo a bheith cruinn agus iad, ní ghlacann an Údarás son freagracht nó dílleanas diachtach i leith cuimne nó ábair an eolais nó sa ciallú nó damáiste d'ion daine ná bair.

Disclaimer
In the completion of this brochure, every care has been taken to ensure accuracy. However, Údarás na Gaeltachta does not accept any responsibility to any person for loss or damage contained in this publication.

Ceardaithe Ghaeltacht Chonamara
Connemara Gaeltacht Craft Trail

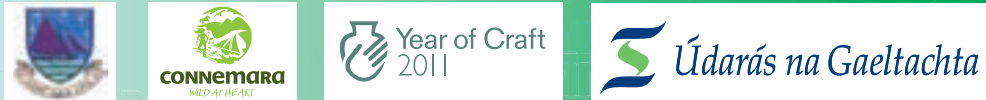


Ceardaithe Ghaeltacht Chonamara
Connemara Gaeltacht Craft Trail

1. Tigh Standún – An Spidéal
2. Ceardlann an Spidéil Craft Centre – An Spidéal
3. Liam O' Neill – Baile Éamoinn, An Spidéal
4. Connemara Celtic Crystal – Maigh Cuilinn
5. An tSean Chearta (The Old Forge) – Indreabhán
6. Stronach Gallery – Fermoy Lodge, Casla
7. Coyne Design – Sliabh Garbh, Cuileán, An Cheathrú Rua
8. An Tinteán – Camas Uachtar
9. Ruairí O' Neill (Studio an Duach) – Dubhithir, Carna
10. Dan O' Hara Heritage Centre – Leitir Seithe, An Clochán
11. Joe Hogan – Loch na Fuaiche, Fionnaithe, An Fhairche
12. Inis Oírr
13. Ruairí Ó Coinceanainn – Baile an Mhúir, Inis Meáin
14. Barbara Derrane – Iaráirne, Cill Rónáin, Inis Mór
15. Máirtín Ó Coinceanainn – Cill Mhuirbhig, Inis Mór
16. Vincent McCarron – Creig an Chéirín, Cill Rónáin, Inis Mór

Rian Ceardaíochta Ghaeltacht Chonamara - seo tionscnamh de chuid Údarás na Gaeltachta, eagraíocht atá tiomnaithe chun forbairt eacnamaíochta, shóisialta agus chultúrtha a chur chun cinn sa Ghaeltacht. Téann an rian ceardaíochta trí cheantar ina bhfuil réimse leathan de radhairc tíre cois cósta agus locha agus tá sé lonnaithe i nGaeltacht phictiúrtha Chonamara agus in Oileáin ghleite Árainn. Téigh chuig na siopaí ceardaíochta agus na gailearaithe, áit a n-aimseoidh tú péinteáil, potaireacht, ceardaíocht adhmaid, seodra, gloine dhaite, caoladóireacht agus líon mór ceardaíochta eile. Cuirfear fáilte is fiche romhat i ngach ceann de na gailearaithe agus na siopaí ceardaíochta. Léiríonn obair uathúil na gceardaithe an cultúr saibhir éagsúlach atá ar fáil in iarthar na hÉireann.

Connemara Gaeltacht Craft Trail - an initiative of Údarás na Gaeltachta, an organisation dedicated to the cultural, social and economic promotion of the Gaeltacht. The craft trail travels through an area with a wide variety of coastal and lake scenery and is situated throughout the picturesque Connemara Gaeltacht and on the scenic Aran Islands. Explore the craft shops and galleries where you will discover painting, pottery, woodcraft, jewellery, stained glass, basketmaking and a host of other crafts. A warm welcome awaits you when visiting any of the galleries and craft shops. The unique work of the artisans demonstrates the rich and diverse culture the west coast has to offer.



Ceardaithe Ghaeltacht Chonamara

Connemara Gaeltacht Craft Trail

1

Tigh Standún – Siopa Ceardaíochta / Craft Shop

Nuair a thugtar cuairt ar Tigh Standún feictear réimse leathan de tháirgí traidisiúnta Gaelacha atá déanta ag úsáid scileanna traidisiúnta atá cleachtaithe leis na cianta. Tá earraí Gaelacha ar ardchaighdeán cosúil le hearraí cníotáilte lámhdhéanta, potaireacht, bréidíní traidisiúnta agus criostal álainn lámhghearrtha ar fáil sa siopa teachlaigh seo.

A visit to Tigh Standún opens the door to centuries of traditional skills through the huge selection of traditional Irish merchandise that is available in the shop. This unique family run store offers a range of quality Irish goods including hand knits, delicate pottery, traditional tweeds and stunning hand cut crystal.

☎: 091 553108 📧: standun@indigo.ie 🌐: www.standun.com



2A

Geraldine O' Rourke – Ealaíontóir /Artist

Is ealaíontóir meán measctha í Geraldine O' Rourke a dhéanann ruaimneoireacht, múnláil agus cabhraíocht ar a páipéar féin ar a gerochtar píosaí políceallán. I measc a cuid ábhar tá míotaseolaíocht cheilteach, liníochtaí fíoracha agus téamaí mara.

Geraldine O'Rourke is a mixed media artist and makes her own paper background dyeing, moulding and embossing, on which individually crafted porcelain pieces are mounted. Her subjects range from celtic mythology and figurative drawings to aquatic themes.

☎: 091 504840 📧: art@geraldineourke.com 🌐: www.geraldineourke.com



2B

An Spailpín Fánach – Siodchlódoireacht /Screen printing

Tá gach gné de theanga na Gaeilge agus de chultúr na hÉireann ar fáil sa siopa seo. T-léinte agus éadaí neamhfhoirmíúla deartha go huathúil, clúdaigh cúisíní ar a bhfuil cruth Ceiltigh, leabhair Gaelacha i mBéarla agus i nGaeilge, comharthaí dátheangacha, chomh maith le réimse álainn de mhalaí faiseanta-tá gach rud Gaelach ar fáil sa siopa seo.

Anything to do with the Irish language and culture... this shop has it. Unique designs in t-shirts and casualwear, Celtic cushion covers, books of Irish interest in English and Irish, bilingual signs and everything Gaelic plus a beautiful range of fashion handbags.

☎: 091 553343 📧: spailpin@eircom.net 🌐: www.spailpin.com



5

An tSean Chearta /The Old Forge –Wrought Iron Workshop

Is ceardlann traidisiúnta í An tSean Chearta atá bunaithe le bilianta fada anuas a chuireann táirgí den chéad scoth, déanta as iarann buailte, ar fáil. Tá raon tarraingteach táirgí ar fáil anseo ar nós troscáin, staighre bise, ráilí, geataí dearthóra agus doirse áirse.

The Old Forge is a long and well established traditional workshop producing superb quality wrought iron crafted products that last a life time. An attractive range of products is available including furniture, spiral staircases, railings, designer gates and arch doors.

☎: 091 505878/ 087 4153427 📧: peterfolanblacksmith@eircom.net 🌐: www.peterfolanblacksmith.com



6

Stronach Gallery

Is gailearai ealaine é an Stronach Gallery a thaispeánann agus a dhíolann píosaí péintéireachta agus dealbha ó ealaíontóirí áitiúla chomh maith le healaíontóirí móra idirnáisiúnta agus tá sé lonnaithe in áit gheoilte iargúlta i Seana Phéistín.

Stronach Gallery is a unique art gallery which displays and sells paintings and sculptures from both talented local artists and prominent international artists and is located in a beautiful remote location in Seana Phéistín.

☎: 091 786111 📧: info@stronachgallery.com 🌐: www.stronachgallery.com



7

Coyne Design – Stáiseanóireacht/Stationery

Cuirtear stáiseanóireacht lámhdhéanta ar ardchaighdeán agus ar phraghas réasúnta ar fáil i nGaeilge, i mBéarla agus dátheangach. Tairgeann siad seirbhís saincheaptha do stáiseanóireacht bhainise, shóisialta, chuimhneacháin agus cártaí beannachta.

Coyne Design provides high quality, reasonably priced handmade stationery in the Irish language, English & bilingual. They offer a bespoke service for wedding stationery, social stationery, greeting cards and memorial stationery.

☎: 091 869985 📧: info@coynedesign.ie 🌐: www.coynedesign.ie



8

An Tinteán – Cníotáil láimhe /Hand Knitting

Tá réimse de tháirgí lámhdhéanta ar fáil sa Tinteán ar a n-áirítear rugaí urláir déanta as olann, geansaithe, hataí, scaifeanna, málaí agus criosanna. Is ceardaithe áitiúla a dhéanann na píosaí go léir a úsáideann teicnící speisialta a d'fhoghlaim siad óna sinsear.

An Tinteán produces a range of handmade products including woollen rugs, sweaters, hats, scarves, bags and belts. All products are made locally by craft workers using their own unique stitch handed down by their ancestors.

☎: 091 574076 📧: connemaracraft@gmail.com



2C

Celtic Coin Jewellery

Tá réimse leathan de sheodra ar fáil ó Celtic Coin Jewellery, dealga, fáiscíní airtgid, muinici agus fáinní cluas d'airgid sterling a gcruthú le sean-bhoinn trí phingin agus sé pingine. Táirgtear seodra airtgid, copar agus práis le dearadh na chéad boinn ó Shaor Stáit na hÉireann.

Celtic Coin Jewellery provides a range of jewellery including brooches, cufflinks, money clips, sterling silver necklaces and earrings made from the old sixpence and threepence coins. Silver, copper and brass jewellery are produced with the design of the first coins of the Irish Free State.

☎: 091 553478 📧: celticcoin@eircom.net 🌐: ceardlann.com/ga/celtic-coin-jewellery



2D

Builín Blasta – Café

Is café é an Builín Blasta ar a bhfuil stíl báicéara agus a bhfuil scónaí, seabhdar, pizza agus mílseoga blasta baile le fáil ann. Bheadh na picilí, na seatnaí, na blastáin agus an réimse seacláidí lámhdhéanta a déanann an Builín Blasta ina mbrontnais theasa.

Builín Blasta is a bakery style café, serving homemade treats including scones, chowder, pizzas & stunning desserts. Builín Blasta's range of pickles, chutneys, salad dressings and a range of handmade chocolates make an ideal gift.

☎: 091 558559 📧: j_mepeaker@hotmail.com 🌐: ceardlann.com/ga/builin-blasta-cafe



2E

An Siopa Buí – Ealaín & Ceardaíocht /Arts & Crafts

Is ionad ceardaíochta gníomhaíochta é An Siopa Bui a chuireann réimse leathan ceachtanna ar fáil do dhaoine fásta agus do pháistí i gceardaíocht éagsúlach ar n-áirítear potaireacht, feiltbhrat, déantús seodra, déantús cártaí agus ceardaíocht pháipéir eile agus díolann siad na hábhair.

More than just a shop – An Siopa Bui is a craft activity centre. They offer a broad range of adult and children's classes in a wide variety of crafts including pottery, felting, jewellery making, cardmaking and other papercrafts and they also sell the materials.

☎: 091 504692 📧: kerrycolson@eircom.net 🌐: www.ansiopabui.ie



9

Studio an Duach – Seodra /Jewellery

Is ón dúlra agus óna thailthí saoil a thagann inspioráid Ruairí Ó Neill. Ina phiosal uathúla tá muinici, fáinní cluas agus dealbha déanta as clocha, cnámha, cleití agus feamainn fiú. Tá a dhealbha déanta as cré-umha agus cruach.

Ruairí O' Neill's work is inspired by nature and collections from his past. His unique pieces include necklaces, earrings and sculptures using items such as rocks, bones, feathers and even seaweed. His sculptures are made from metals such as bronze and steel.

☎: 087 9744063 📧: silverj@eircom.net 🌐: www.connemaradesignjewellery.com



10

Dan O' Hara – Ionad Oidhreachta & Staire Chonamara/ Connemara Heritage & History Centre

Tugann Dan O' Hara léargas san ionad oidhreachta seo ar stair agus ar oidhreacht lathar na hÉireann. le cur i láthair cíosamhairc, crannóg, lios, clochán agus teachain athchóirithe réamh-ghorta. Cuirtear turais treoraithe den ionad ar fáil do ghrúpaí le taispeántais de cheardaíocht traidisiúnta ar nós tuíodóireacht, aoireacht chaorach agus baint mhóna.

This heritage centre gives an insight into the history of the West of Ireland with an audio visual presentation, crannog, ringfort, clochaun and the restored pre famine cottage of Dan O' Hara. Guided tours of the Centre with demonstrations of traditional crafts such as thatching, sheep herding, turf cutting available.

☎: 095 21808 📧: danohara@eircom.net 🌐: www.connemaraheritage.com



11

Joe Hogan – Caoladóir/Basketmaker

Tá cáil dhomhanda ar Joe Hogan de bharr a thailthí agus a dhearadh caoladóireachta agus tá clú tuille aige as ucht a chiseáin láidre marthanacha ar ardchaighdeán. Tá idir stíl agus dearadh traidisiúnta agus nua-aimseartha ar a chiseáin agus iad déanta as saileacha a fhasann go háitiúil i Loch na Fuaiche.

Joe Hogan is renowned worldwide for his experience in basketmaking and design and has earned a reputation for making strong, durable baskets of the highest quality. His baskets range from traditional style baskets to contemporary designs based on old traditions and include the natural willows which are grown locally at Loch na Fooye.

☎: 094 9548241 📧: joe@joehoganbaskets.com 🌐: www.joehoganbaskets.com



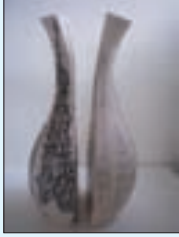
2F

Sliding Rock Ceramics– Potaireacht /Pottery

Is saotharlann photaireachta é Sliding Rock Ceramics atá ceangailte le gailearai a dhíolann píosaí ceirmeachta, gaelacha, nua-aimseartha. Tá photaireacht feidhme agus ealaíon ceirmeachta ar ardchaighdeán ar taispeáint san áit spreagúil seo. Déantar caitheamh rotha den photaireacht os comhair an phobail.

Sliding Rock Ceramics is a working pottery, combined with a gallery selling Irish contemporary ceramics. Functional pottery sits alongside high quality ceramic art in an exciting exhibition space. Wheel throwing of pottery is done in full view of the public.

☎: 091 553376 📧: robdeat@hotmail.com 🌐: www.slidingrockceramics.com



2G

Cloon Keen Atelier – Táirgí Cumhráin /Fragrance Products

Tá teammann cruthaithe ag Cloon Keen Atelier a spreagfaidh do chéadfaí. Is gnó teaghlaigh é a bhfuil cáil bainte amach aige do na 35 cinnéal cumhráin, lámh-dhoirte atá ar fáil ann. Tá oiriúntaí baile, coirp agus folcha den chuid is breátha as Éirinn agus as fud an domhain ar fáil ann.

Cloon Keen Atelier has created a sanctuary for all senses. This atelier is a family run business that has become famous for the range of over 35 scented hand-poured candles on offer. Their little boutique also stocks the finest quality body, bath and home accessories from Ireland and around the world.

☎: 091 553041 📧: cloonkeenatelier@hotmail.com 🌐: www.cloonkeenatelier.com



2H

Andrea Rossi – Ealaíontóir /Artist

Ealaíontóir Brassaleach í Andrea Rossi a oibríonn trí mheán an aicrigh ag táirgeadh píosaí daite fíoracha. Tá sí ag péinteadáil saothair nua-aimseartha, ighnéitheacha le 16 bliana anuas agus tarraingíonn sí a hinspioráid ó ghnéithe éagsúla de chultúr saibhir na hÉireann

Andrea Rossi is a Brazilian artist who works through the medium of acrylic producing colourful figurative work. Painting for the last 16 years, her work is very contemporary, varied and explores different aspects of rich Irish culture.

☎: 087 0670897 📧: andreagiavana@hotmail.com 🌐: www.andrearossi.ie



2I

Máire Ní Thaidhg – Fíodóir /Weaver

Ag úsáid snáth nádúrtha ar nós olann, cadás agus cadás-linéadach ina scaifeanna, cideoga agus bratoga, nascann Máire an traidisiún agus an nua-aimseartha, le háilleacht nádúrtha agus dathanna beoga Chonamara a léiriú. Tá scil faoi leith ag Máire i gceannbhallaí agus i dtaipéisí.

Using a variety of natural yarns, including wool, cotton and cotton-linen in her individually designed scarves, wraps and throws, Máire combines the traditional and contemporary, reflecting the natural beauty and vibrant colours of Connemara. Máire also specialises in wallhangings and tapestries.

☎: 086 8142530 📧: mairenthaidhg@eircom.net 🌐: ceardlann.com/ga/maire-ni-thaidhg



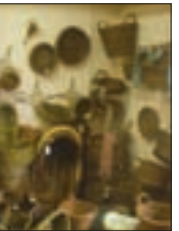
12A

Cleas Teo. – Caoladóireacht & Fíodóireach/ Basketry & Weaving

Bhítí ag fás agus ag obair le slata sailí in Inis Oírr i gcaitheamh an tsaoil agus tá Cleas Teo. ag coinneáil suas na ceirde seo. Déanann siad an chríos freisin. Bíonn siad oscailte an bhliain uilig agus is féidir a goid ciseán agus earraí fíodóireachta, agus táirgí eile as Inis Oírr, a cheannach óna n-áitreabh thuas staighre in Áras Éanna.

The people of Inis Oírr have grown sally rods for generations to produce various baskets and creels etc. and now Cleas Teo. are keeping this tradition alive. The Cleas craft outlet is open all year round selling Cleas produced basketry and weaving items and other Inis Oírr products from the upstairs section of their premises in Áras Éanna

☎: 099 75979 📧: cleasteo@gmail.com



12B

An Ceard Shiopa/The Craft Shop

Tá réimse d'earraí lámhdhéanta Árannach ar fáil sa Cheard Shiopa ar a n-áirítear éadaí cníotáilte agus éadaí agus oiriúntaí dearthóra agus leabhair Gaelacha ina measc. Sa Teachain Ceanntuí Heritage House, faightear daonchnuasach breá a chlúdaíonn stair na nOileán, léitheoireacht filíochta agus amhránaíocht sean nós.

The Craft Shop, located on Inis Oírr, provides a range of Aran handmade products including knitwear, designer garments and accessories, and books of Irish interest. An Teachain Ceanntuí Heritage House also contains a fine folk collection, which spans the history of island life, and organises poetry readings and sean nós singing.

☎: 099 75021 📧: info@aranwriter.com



13

Ruairí Ó Coinceanainn – Deileadóir Adhmaid/ Woodturner

Is deileadóir adhmaid den scoth é Ruairí Ó Coinceanainn atá ag cruthú píosaí adhmaid uathúla le breis is daichead bliain óna cheardlann ar Inis Meáin. I measc a chuid táirgí tá lampaí, cloig, sealbhóirí eochair, frámaí pictiúir agus babhlai.

Ruairí Ó Coinceanainn is a gifted woodturner and has been creating unique wood crafts from his workshop on Inis Meáin for over forty years. His range of products includes lamps, clocks, key holders, picture frames and bowls.

☎: 086-1516779



2J

Sue Donnellan – Ealaíontóir Gloine Daite/Stained Glass Artist

Chuaigh áilleacht chósta iarthar Chonamara i gcion ar chroí Sue lena áilleacht draíochtach agus is inspioráid é ar a cuid saothair. Is aoibhinn léi iniúchadh a dhéanamh ar an gcaidreamh atá idir sholas agus dhath agus feictear é seo sna lampaí gloine dhaithe, seodra, pictiúir agus cinnleoirí álainn nua-aimseartha.

The western shore of Connemara with its raw magical beauty has captured Sue's heart, and inspires her work. Sue enjoys exploring the relationship between light & colour and this is evident in her beautiful contemporary stained glass lamps, jewellery, pictures and candle holders.

☎: 086 8067352 📧: info@oftheearthartworks.ie 🌐: www.oftheearthartworks.ie



3

Liam Ó Neill – Deileadóir Adhmaid/Woodturner

Cruthaíonn Liam Ó Neill, an dealbhoir agus deileadóir adhmaid clúiteach, cuairt fíor-speisialta Tá babhlai agus soithí inmheánacha ar taispeáint sa Gailearai agus taobh amuigh tá píosaí déanta as dair agus crónghúis le feiceáil in atmaisféar síochánta, suaimhneach de phlandaí, chlocha agus uisce sa Ghairdín Dealbhoireachta.

Internationally renowned sculptor and woodturner, Liam O'Neill has created a truly singular visitor experience. Interior bowls and vessels are on display in the Gallery while outdoor pieces in redwood and oak are shown in a peaceful and relaxed atmosphere of plants, stone and water features in the Sculpture Garden.

☎: 091 553633 📧: wood1@iol.ie 🌐: www.liamoneill.com



4

Connemara Celtic Crystal – Táirgí Criostail/ Crystal Products

Le breis is 35 bliain, tá Connemara Celtic Crystal chun cinn ag cur dearai ceilteacha agus móitífeanna gaelacha ar a goid criostal gaelach, galánta, ornáideach. Déanann ealaíontóirí óga Éireannacha atáirgeadh ar shiombail de chultúr agus stair na hÉireann ar na píosaí criostail eisceachtúla.

Connemara Celtic Crystal has been pioneering the incorporation of celtic designs and gaelic motifs on its ornate, exquisitely crafted Irish crystal for over 35 years. Their team of Irish artisans reproduce symbols of Ireland's proud culture and history on their exceptional crystal pieces.

☎: 091 555172 📧: celticcrystal@gmail.com 🌐: www.celticcrystalireland.com



14

Barbara Derrane – Ealaíontóir Mósáice /Mosaic Artist

Tá tionchar láidir ag timpeallacht nádúrtha Inis Mór ar stíl Bharbara ina saothar mósáice ina nascann sí ábhair nádúrtha le mósáic go minic, chun foirm agus uigeacht a chruthú. Dearann sí mósáicí inmheánacha ar nós múrealáin, scátháin, mósáic urláir agus píosaí ar choimisiún do sheomraí folcha, cistineacha agus don taobh amuigh.

The natural surroundings of Inis Mór have had a strong influence on Barbara's style in mosaic artworks, combining natural materials with mosaic to create texture and form in her work. She designs mosaics for interiors, including wall art, mirrors, floor mosaic and also commission pieces for bathrooms, kitchens, and exteriors.

☎: 087 6987410 📧: barbaraderrane@gmail.com



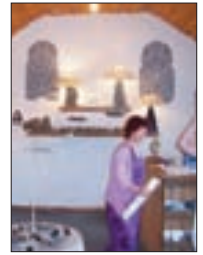
15

Máirtín Ó Coinceanainn – Dealbhóir Cloiche /Stone Sculptor

Roghnaíonn, múnláíonn agus snasaíonn Máirtín aolchloch Oileáin Árann. Le píosaí ealaíon uathúla ina measc tá cloig, lampaí, seodra agus earraí ar a bhfuil deardh Ceilteach cosúil le t-léinte agus ceannbhallaí.

Máirtín choses, handcrafts and polishes limestone of the Aran Islands to create pieces of unique artwork spanning a wide range of products including clocks, lamps, jewellery and items of Celtic design such as t-shirts and wallhangings.

☎: 099 61411 📧: roundhouse@eircom.net 🌐: www.liarann.com



16

Vincent McCarron – Caoladóir/Basketmaker

Tá a stíl agus a dhearadh féin forbartha ag Vincent atá bunaithe ar mhodhanna traidisiúnta caoladóireachta. Tá a chuid ciseán sníofa as saileach agus coll a fhasann sé féin ina cheardlann, áit a bhfuil ar a laghad dhá stíl déag difriúla ar fáil.

Vincent has developed his own style and design based on traditional basketmaking methods. His baskets are weaved from willow and hazel, all of which he grows himself in his workshop, with at least twelve different styles available.

☎: 099 61209 📧: babsvin@eircom.net

